

Il pinu Pol laptei pe Tesalonaika

¹ Ki Pol, kire Sailas re Timoti, ku mantei youti nepei ne ise nimoure mete wuso yulpowo Jisas Kraiss le ise ratei uf ili Teselonaika lepe. Ise pite Ma Ili, le Eiya louku, le Apa Ili Jisas Kraiss.

Ma Ili miso onom maneise le le miso waise onom malye.

Pol onom teingine wusoli pe pulpowo Kraiss lepe lesa le lirpowo Ma Ili

² Ku wem oli oli mirpowo Ma Ili mire onom teingine pouku mireise ise, le wem oli oli ku onposise wem ku meletei Ma Ili. ³ Ku onposi piti ma wem oli oli mirpowo Ma Ili, le Eiya louku, mirpowo mireise ise wusoli ise yulpope il pite Jisas Kraiss le ise yingiepe. Ku mirpowo Ma Ili mireise ise, wusoli ise kani onom yantowo Jisas Kraiss le ise yirkilau yesio towa lele. Le ku mirpowo Ma Ili mireise ise, wusoli ise onposi piti ma yirkilau yapiri enke peise le ise yile singe, wem ise ratei yungario Apa Ili Jisas Kraiss ma nou lau. ⁴ Ilim winkem pouku, ku onom teingine miri Ma Ili wusoli ku mretai molpepei Ma Ili le kani onom lanteise le le keinise pite le pele lotei. ⁵ Le ku retai le keinise wusoli ise yulpope Il Teingipe wuso ku milape me mirpeise miripe pepe, ku mirpeise mire il yaupe kolo olo. Wolo ku kosaise mire singe pite Riri Teingi wem ise yulwepe menmen wuso potei pire tute fale pepe. Le ku

kosaise molpepei, ku kutou olo mirkilau mulpope Il Teingipe pepe wusoli pe pirpei punkom. Ise retai wai louku piti wem ku mireise ratei, le ku mingiepe fei molpepe piti ma kaneise. ⁶ Ise yingowo wai louku mire Apa Ili, le moingi men nange wuso pirkilau faleise pepe, ise enke olpe kolo olo. Wolo Riri Teingi kaneise piti ise enke teingipe le ise yulpope il wuso ku meptalo mirpei miri Jisas Krai lepe. ⁷ Leso mete pite Masedonia re Grik wuso pulpowo Jisas Krai pepe, pe puluwo wai leise le pe pingeise. ⁸ Il pite Jisas Krai pepe, pe patoise ise isoteiye yingene Masedonia re Grik kolo olo, pe rofro liye liye re pe le mete wuru pulpope wusoli ise yinu kosape yire wai leise liti yulpowo Ma Ili. Le ku ma mirpei il menemple mireise ise, olo. ⁹ Mete eryai pepe, pe potei pirpouku pire wai leise piti yaptouku mingim wem ku me mulise lepe, le pe pirpouku pireise piti ise tounga pesipe nimpe wuso yapopo masi pite mete walem re men nange pepe le ise rautuwepe. Ise tounga pesipe le ise kani onom yantowo Ma Ili le ise rautuwo le loteteiye wusoli le loteteiye Ili le le namin ratei punkom. ¹⁰ Le ise ratei yungario ninge lele ma lato yuwei lau, ninge lele Jisas wuso la le Ma Ili lotei nou leila lepe. Ninge lele Jisas wuso kanouku tanio moingi piti Ma Ili ma watepe mete wem le onom kotu lasiepe wusoli pe pingiepe il olpe.

2

Towa Pol lesio wem le lato Tesalonaika

¹ Ilim winkem peiki, ise isotei retai yolpepei, wem ku me mulise, ku kali wem maltei yawi kolo olo. ² Ise retai wuso mete pite Filipai pinu pirouku olpe re pilauku pire il olpe, pe polpepe pirouku re fei, ku so me faleise ise piti ratei Tesalonaika. Wolo Ma Ili louku, le wauku topo weli piti ku ma mirpeise mire Il Teingipe wuso paule Ma Ili lotei lepe. Mete pire il purauku wolo ku mirkilau meptalo Il Teingipe pepe. ³ Il wuso ku mirpeise pepe, ku retai pe olo punkom, le enke pouku re ku onposiepe il menemple olpe kolo olo, le ku onposi piti ma mempeteise kolo olo. ⁴ Wolo ku wem oli oli mirpei il wuso Ma Ili wauku piti ma mirpei pepe, wusoli le lotei lulpouku le le so wauku Il Teingipe pepe piti ku ma meptalo. Ku onposi piti ma miripe enke pite mete teingipe kolo olo, wolo ku onposi piti ma mirine onom pite Ma Ili pele teingine, le le lotei olo lulwepe re retape enke pouku leinginim. ⁵ Ise retai yoporotei yolpepei, ku milape il tipe me mirpeise kolo olo, lo ku mirpei il piti kapi mapsisi kutou le ku kali menele leise re kolo olo. Ma Ili lotei retape enke pouku. ⁶ Ku onposi piti minemple re ma peilape nange pouku kolo, ise lo ilim winkem nemple pepe, olo, ku onposi molpepe kolo. ⁷ Ku milowo Kraiis tulum wusoli ku pupam pele, le wuso ku minaise mire menele, ise miso kanouku, wolo olo, ku molpepe kolo. Ku mailelepe enke peise wem ku mireise ratei, le ku maileleise moporotei watafei nimou nenpe, ne nailelepe eple pene pepe. ⁸ Ku kani onom manteisetei le ku onposi piti ma kaneise retape Il Teingipe pite Ma Ili pepe, wolo fei pepe poteteiye kolo olo. Ku onposi piti

ma mirkilau kaneise le wuso ku ma ma mireise, ku ma ma wusoli ise olo yultei onom poukutei. ⁹ Ilim winkem peiki, ise retai punkom yire towa louku wuso ku mesio lepe, ku mire uwal kolo olo. Epli mulpou, ku mesio towa le ku molpepe soma ku mireise flo wem ku meptalo Il Teingipe pite Ma Ili pe ise.

¹⁰ Ise retauku, le Ma Ili re, le retauku. Ise piti yulpowo Jisas Krai pepe, ise retai wai louku piti wem ku mireise ratei. Ku mratei mire enke teingipe felkele, ku mingiepe il pite Ma Ili moporo, le ise yerengape moingi menemple re patouku kolo olotei. ¹¹ Ise retai yolpepei, ise niliye niliye, ku maileise watafei yaitei nele, le lailelepe eple pele pepe. ¹² Ku mirpei meilaise enke piti ise ma topo weli, ku mailelepe enke peise, le ku mirkilau mirpeise piti ma telpalo ratei yoporo soma Ma Ili wuso linaise piti le ma waise Nempi lele lotei piti ise ma ratei yingi wem wem lepe, Ma Ili fei lepe, le ma onom teingine lireise.

¹³ Le ku mirpopowo Ma Ili mire onom teingine pouku masiepe il pal nemple pepe. Wem ku meptalo il pite Ma Ili, ise yingitepe le ise yulpope. Ise yulpope yirpolo pe il pite mete kolo olo, wolo ise yulpope yirpolo pe il pite Ma Ili pele, le punkomtei, il pepe olo pite Ma Ili pele. Wusoli il fei pepe, pe kaneise ise mete piti yulpowo Jisas Krai. ¹⁴ Ilim winkem peiki, mete pite Juda wuso pulpowo Ma Ili pepe, mete pelpe potei piti Juda, pe watepe moingi. Le fei ise piti ratei Tesalonaika re, menmen fei pepe pe faleise watafei pe pinu falepe mete pite Krai Jisas pele wuso pratei Juda pepe. Mete peise isotei piti Tesalonaika, pe waise

moingi. ¹⁵ Mete piti Juda, pe petesi Apa Jisas la, le pe petesipe mete emarengi pa, le ku re, pe posuku re peituku. Ma Ili olo onom teingine lasiepe kolo, olotei. Pe weitei pire mete eringi pite mete yeflipiye. ¹⁶ Pe pirpolo ma weisipe enke pouku le ku ma mirpepe mete piti alpe nemple mire il pite Ma Ili piti ma kaniepe pratei pingi wem wem kolo olo, pe pirpolo ma reituku piti ma mirpepe kolo olo. Pe wem oli oli pingiepe il olpe pau fale fei, le pe pirkilau onposi pirpolo ma nou pingiepe fei pepe papwonou. Wolo Ma Ili olo onom kotu liriye fei, le le miso watepe moingi.

Pol onposiepe nimoure mete pite Tesalonaika

¹⁷ Ilim winkem peiki, ki kirpeise kire ku kutou kolpepei, wem moingi falouku le ku mau tanise pepe, moingi fei pepe miso kare peitouku mato wem ulel kolo olo. Topungou pouku, ku mato fiyen mire nemple wolo enke pouku, ku olo onposise wem oli oli. Ku onposisetei le ku mirkilau minta tisi piti ma nou me mulise. ¹⁸ Ku onposi piti ma nou me mulise. Ki Pol, ki wem wuru ki onposi piti ma nou ke, wolo Towa lirkilau weitouku enke. ¹⁹ Ki onposi piti ma nou ke kulise wusoli isotei pepe so yeilauku enke piti ku ma enke teingipe, le isotei pepe so ku rautu kutou mireise pepe, wusoli towa louku wuso mesio lepe olo kere yawi kolo olo. Ku ma rautu kutou mireise wem Apa Ili Jisas nou lau, wolo ku ma rautu kutou mireise ise isoteiye kolo olo, mete yeflipiye wuso pulpowo Jisas Krai pepe, ise le pe, ku ma rautu kutou mireise yepiye. ²⁰ Punkomtei, ise piti Tesalonaika, ise yeilauku enke piti ku ma rautu

kutou mireise, le isotei pepe so ku enke teingipe mireise pepe.

3

¹ Le fei enke pouku olo olupetei le ku kali wem maltetei kolo olo. Ku onposi piti ki kire Sailas, kutotouye ratei Atens, ² le ku waisi Timoti le piti ma lulise. Le line winke louku piti mepi mesio towa lite Ma Ili piti meptalo Il Teingipe pite Krai. Ku waisi Timoti le piti ma kaneise yile singe piti yulpowo Jisas Krai. ³ Ku waisi le piti kaneise soma ise yualo yire moingi wuso fei faleise pepe kolo olo. Ise isotei retai yolpepei, moingi men nange fei polpepei pepe, pe ma falouku wusoli Ma Ili lotei onom pele, le lusape mete piti ma wauku moingi fei pepe. ⁴ Wem ku wala mireise ratei lepe, ku minu mirpeise mirpolo mete ma wauku moingi. Le fei ise yulwepe fale punkom. ⁵ Min polpepei so ki kaisi Timoti le lepe. Onom peiki olo onetei le ki ma kali wem kaltetei kolo olo, le ki so kaisi Timoti le piti ma lulise, ise wala yulpowo Jisas Krai lo olo. Ki turiki waipiti Towa lempeteise le ise yualo le towa wuso ku mesio lepe ma kere yawi.

Timoti lilape il teingipe lirpowo Pol

⁶ Wolo Timoti olo nou lau faleye le le lilape il teingipe nou lau lirpouku lire wai leise piti yulpowo Jisas Krai, le ise kani onom yantepe mete nemple. Le lirpouku lirpolo ise wem oli oli onposuku yoporo, le ise yirkilau onposi yirpolo ma nou yuluku watafei ku re, ku mirkilau onposi piti ma molpepe. ⁷ So moingi re flis wuso falouku

pepe, ku olo topo weli wem ku mingitepe il pirpei pireise ise ilim winkem pouku. Ise yulpowo Jisas Krai le fei pepe, ku topo weli, ⁸ wusoli fei ise yiripe enke pouku flo piti ku ma nampir mratei, wuso ise ma yile singe piti yingowo Krai. ⁹ Fei ku enke teingipe le ku miso mirpowo Ma Ili mireise ise mirpowo mirpolo ku enke teingipe. Ku miso mirpowo Ma Ili louku mire enke teingipe pouku wusoli ise yeilauku enke piti ku ma enke teingipe. ¹⁰ Epli mulpou, ku mirkilau meletei Ma Ili piti ma lusauku me mulise mi mati peise malfem, le menmen wuso ise olo pepe, ku ma kaneise piti ise ma yulpowo Jisas Krai.

¹¹ Ma Ili, le Eiya lotei, le lire Apa louku Jisas, te miso naluku tisi piti me ise. ¹² Apa Ili miso leilaise enke piti yirkilau kani onom yantei isotei wane le mete yeflipe, le ise ma yirkilau yolpepe watafei ku mirkilau kani onom manteise pepe. ¹³ Tisi fei lepei, Apa Ili miso liripe enke peise singe, le ise ma fale teingipe, il menmen re ma polise kolo olo, le enke peise ma teingipe felkele piti ma fale yile onom pite Ma Ili, le Eiya louku, wem Apa Jisas nou lau le mete pele wuso pinu pa pepe, pe re ma piri pepi pau.

4

Ku ma telpalo kutou soma ku mirine onom pite Ma Ili pele teingine

¹ Ilim winkem peiki, ise fei retape il menmen wuso ku minumirpeise wem ku mireise ratei lepe. Ise retai piti ma telpalo nemple ratei soma ise yirine onom pite Ma Ili pele teingine. Ku

mretai ise yingiepe fei yolpepei, wolo fei ku miri nange lite Apa Ili Jisas, ku mirpeise piti ma yirkilau yingiepe piti yailelepe mete nemple. ² Ise retape il wuso ku mirpei namise pepe, le ku kapi il pite Apa Ili Jisas le ku so mirpeise piti ma ratei yoporo. ³ Ma Ili onposi piti ise ma ratei teingipe yire enke felkele, le ise yingowo tisi liti yaulelipe nimoure ausi kolo olo. ⁴ Ise mete yairongou, ise niliye niliye ma retai wai liti telpalo yire nimoure peise ratei yoporo le ise ma onposi piti yiripe enke peise teingipe felkele, le ise ma onposi piti yailelepe nimoure peise. ⁵ Ise ma enke falepe nimoure pite mete nemple kolo olo. Ise ma yingowo wai lite mete wuso pretawo Ma Ili kolo olo pepe, ise ma yingiepe kolo olo. ⁶ Ki kirpei kire il fei pepe, metine nele ma karowo metine nele tounga kolo olo, le le ma kesine moto pite metine nele kolo olo, le le ma kesine moto pite metine nele tanio re, ma olo. Ku minu mirpeise mire il fei pepe, le ku mirkilau il polise molpepei, mete wuso pingiepe il olpe fei pepe pepe, Ma Ili ma watepe moingi. ⁷ Ma Ili linauku piti ma mingiepe il olpe watafei maulelipe nimoure ausi kolo olo, wolo le linauku piti ku ma ratei mire enke teingipe felkele. ⁸ Liso metine minele wuso lirpolo le linaulipe il fei pepe pepe, le linauli metine wape kolo olo, le linauli Ma Ili wuso waise Riri Teingi lele lepe.

⁹ Tisi liti kani onom yantepe mete nemple pepe, Ma Ili olo waise enke piti yingowo yolpepe le ku ma nou maptei il mirpeise miri kolo olo, wusoli ise olo retai fei piti kani onom yantei

isotei wane. ¹⁰ Le ise telpalo yingowo tisi fei lepei le ise yailelepe ilim winkem yeflipiye wuso pratei tef lite Masedonia lepe. So ilim winkem peiki, ku mirpeise piti ma yirkilau yingowo tisi liti kani onom yantepe mete nemple. ¹¹ Ise ma lupoluwo tisi niliye piti telpalo ratei malye, onposi isotei yire towa menmen piti yesio, le ise kane isotei yire oweli yini men nange pepe, min watafei ku minu mirpeise piti ma yingiepe pepe. ¹² Ise yolpepei le ise miso weisipe enke pite mete wuso wala pulpowo Jisas Krai kolo pepe, le pe ma weisipe enke pelpe papeise. Le ise wuso men nange olo pepe, ise ma onposi yirpolo mete nemple miso kaneise, olo, ise ma yolpepe kolo. Ise ma onposi piti kane isotei.

Apa Ili ma nou lau lepe

¹³ Ilim winkem peiki, ku onposi piti ise ma retape il punkom yiripe mete wuso pa pepe, soma ise enke olpe kolo olo. Ise ma enke olpe watafei mete wuso onposi piti ma nou kali nemi nele liti pire Ma Ili pepi pratei kolo olo pepe, ise ma onposi watafei pe pepe kolo olo. ¹⁴ Ku mulpowo Jisas molpepei, le la wolo le nou leilo, le ku so mulpowo Ma Ili mirpolo, mete wuso pulpowo Krai fei, le pe pa pepe, Ma Ili miso nou leilape piti ma nou nampir pratei watafei Jisas lepe.

¹⁵ Il pepepe Apa Ili lotei leitalouku liripe le ku so mirpeise, ku piti wala nampir mratei wem Apa Ili nou lau lepe, ku ma naro minu me mirowo Apa Ili malfem kolo olo. Mete wuso pulpowo le pe pa pepe, pe ma nou peilo wo. ¹⁶ Wem fei lepe, Apa Ili ma laptu fale teplai yuwei le le ma lire il singe

lirpei le riri lite yuwei ma lirkilau lirpei il lipi, le pe ma putupa wengle lite Ma Ili lele. Leye lo mete wuso pulpowo Kraisi fei le pe pa pepe, pe ma nou peilo wo. ¹⁷ Le ku piti wala nampir mratei tef fei lepei lepe, wem fei lepe, ku wuso mratei tef fei lepei lepe, ku ma me teplai yuwei piti ma miripe mete wuso pa le pe nou peilo pinu pe pepe, ku ma miripe mepi manfi Apa Ili. Le ku ma miri Apa Ili mepi ratei mingi wem wem. ¹⁸ Min fei pepe so ise ma yeila nemple enke yire il fei pepe le ise enke teingipe.

5

¹ Ilim winkem peiki, ku ma maptei il mirpeise mire epli wem piti menmen fei pepe, pe ma fale pepe kolo olo. ² Wusoli ise isotei olo retai yoporotei yolpepei, wem piti Apa Ili ma nou lau lepe, le ma lau wem wai yawi wem ise yironom orwesi towa men nange piti yesio yato le le ma frou lau watafei metine piti lire ausi, le ma kotire lire mulpou lau lepe. ³ Wem mete ma pirpei polpepei, “Iyo, wem teingi fei faleye, ku ma ratei moporo mire enke malye.” Wolo frou yo fei, moingi falepe le pe ma pinlele olpe. Pe miso peinei nautowo moingi fei lepe kolo olo, wusoli moingi ma falepe frou watafei moto piti nire yofu le flis frou falene wem ne ma nilape eple pepe. ⁴ Wolo ise ilim winkem peiki, ise mete piti ratei yire munkunum kolo olo. Liso wem piti Apa Ili nou lau lepe, ise miso yinlele isotei kolo olo, wusoli le ma frou lau watafei metine piti lire ausi, le frou lire mulpou lau lepe. ⁵ Ise yeflipeye, ise mete piti yire epli yesiepe men

nange yile alepe nimin. Ku mesiepe men nange minki kotirere watafei mete piti pire mulpou kotire pesiepe men nange pelpe pepe kolo, ku watafei pe pepe kolo olo. ⁶ Liso ku ma metei kolo olo, watafei mete nemple pelpe piti petetei pepe, olo, ku ma molpepe kolo. Ku ma rapungo le enke pouku ma onposi moporo. ⁷ Wem mulpou, mete petei, le mulpou, mete papei tipe luwi le pe pini purungo. ⁸ Wolo ku mete piti mesiepe men nange mile epli alepe nimin, le enke pouku re ma onposi moporo. Ku ma mesio wai louku piti mulpowo Jisas Kraiss le piti ku ma kani onom mantepe mete nemple. Ku ma mesiepe fei pepei wata pirpolo ku laufipe parku pultei popopo topo louku wem ku lolpo pepe. Le ku ma mesio wai louku piti ratei mungario Ma Ili ma kanouku mratei moporo, le fei pepei ma wata pirpolo ku mrelepe menele singe lifei falongou pouku, so ku mile singe mungario wem piti Ma Ili ma kanouku. ⁹ Ma Ili keinuku piti ma mila moingi wem le onom kotu lirouku lom? Olo, le keinuku piti ma Apa Ili Jisas Kraiss ma kanouku piti mratei moporo. ¹⁰ Kraiss la lungwouku piti ma kanouku soma ku ma me miri mepi ratei. Wem le nou lau piti ma ketouku me miri mepi ratei lepe, wem fei lepe ku ma ma fei lo ku ma wala nampir ratei, wolo wem fei lepe Kraiss ma lau ketouku me miri mepi ratei. ¹¹ Il pal pepei so ise ma wai nemple topo weli, le ise kane nemple, min watafei ise fei re yingiepe pepe le ise ma yingiepe fei yolpepeye yato.

Pol laptei il lapulu

¹² Ku mirpeise ise ilim winkem pouku molpepei ise ma yailelepe mete wuso pesio towa pratei peingaloise pepe, mete wuso Ma Ili keiniepe piti ma il polise re kosaise tisi lite Ma Ili lepe. ¹³ Ise ma yirkilau yailelepe re kani onom yantepetei wusoli pe pesio towa piti ma kaneise. Ise yailele nemple piti ratei yire enke malye.

¹⁴ Ku mirpeise ise ilim winkem pouku molpepei, ise ma il polwepe mete wuso pire foringou pepe, le mete piti enke pelpe paungei le pe turwepe pepe, ise ma yirpepe watepe topo weli. Le ise ma kaniepe mete wuso singe kolo pepe, le mete yeflipiye, ise ma yirpepe re il polwepe yire enke malye. ¹⁵ Ise ma lupoli nemple piti wem metine nele watowo metine nele moingi, nele lepe ma namti le lile lotei kolo olo. Wolo ise ma wem oli oli onposi piti ma yire nemple teingipe le mete eryai pepe re, ise ma yolpepe yiripe.

¹⁶ Wem oli oli ise ma enke teingipe. ¹⁷ Wem oli oli ise ma yeletei Ma Ili. ¹⁸ Le ise ma wem oli oli enke teingipe yasio Ma Ili yire men nange pepe. Tisi fei lepei so Ma Ili onposi piti ise ma yingowo, wem ise yulsi Krai Jisas.

¹⁹ Ise ma yalu weli lite Riri Teingi kolo olo. ²⁰ Il wuso Riri lite Ma Ili leilape mete emarengi enke le pe pirpei pepe, ise ma tounga pesipe pato, ²¹ wolo ise ma kapi yapte yulwepe, piti teingipe pepe ise yesiepe, ²² le piti olpe pepe, ise yusape.

²³ Ma Ili wuso wauku enke malye pepe, le miso kaneise piti ratei yire enke teingipe felkele. Le le miso luntolise fi fi, luntoluwo topo tale, riri

le nempí leise yefliye. Le il menmen re miso pesise kolo olo, Ma Ili miso kaneise piti yailele isotei wem Apa Ili Jisas Krais nou lau. ²⁴ Ma Ili wuso linaise pepe, le ma lolpepe lireise, wusoli il menemple le lirpei, le ma lingiepe punkom.

²⁵ Ilim winkem peiki, ku re, ise ma yeletei Ma Ili yirouku ku.

²⁶ Ilim winkem pouku yefliyiye, ise ma yeite nemple le kani onom yantei nemple, le ise yeipi nemple esi. ²⁷ Ki kiri nange lite Apa Ili, ki kirpeise piti ma yungunane youti nepei ne ilim winkem yefliyiye. ²⁸ Apa Ili Jisas Krais miso onom maneise ise yefliyiye.

Il Teingipe Ma Ili Topwepe Lapiri Lirouku
The New Testament in the Olo Language of Papua New
Guinea

Nupela Testamen long tokples Olo long Niugini

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Olo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

d20e8cba-d968-58bc-bdd6-a1e14c02ab7f